

Oifigeach Pleanála Teanga, Limistéar Pleanála Teanga, Chloich Cheann Fhaola.

I mí Lúnasa seo caite, fógraíodh Micheál Mac Aoidh ina Oifigeach Pleanála Teanga do Limistéar Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola. Ba é Micheál Mac Aoidh an chéad duine a ceapadh sa ról sin i nGaeltacht ar bith ar fud na tíre. Cúis broid é seo do Chloich Cheann Fhaola! Is as cathair na Gaillimhe ó dhúchas do Mhicheál, ach tá sé ag obair i nGaeltacht Dhún na Gall le 10 mbliana anuas. Tá taithí na mblianta aige ag obair san earnáil Gaeilge agus i bhforbairt pobail. Beidh Micheál ag comhoibriú leis an choiste agus leis an phobal le cinntiú go mbainfidh muid amach na spriocanna atá leagtha síos sa phlean teanga. Tá Micheál lonnaithe sa tSean Bheairic go sealadach agus beidh sé ag bogadh go hoifig bhuan i bPobal Eascarrach sa bhliain úr. Más mian leat tuilleadh eolais a fháil ar an Phlean Teanga nó má tá moltaí nó smaointe agat maidir le cur chun cinn na Gaeilge i gCloich Cheann Fhaola, is féidir leat dul i dteagmháil le Micheál am ar bith. Cuirfidh sé fáilte is céad romhat! Is féidir dul i dteagmháil leis ag cptccf@gmail.com nó ag 087 2270722



Achoimre ar an Phlean Teanga

Tá achoimre ar an phlean Teanga ar fáil anois (go dhátheangach). Míníonn sé go simplí céard atá i gceist leis an phlean agus na bearta atá sé ar intinn cur i gcrích sna seacht mbliana amach romhainn. Tá an leabhrán le fáil ar fud an cheantair nó is féidir cóip a fháil ón Oifigeach Pleanála Teanga ag 087 2270722.

Synopsis of the language plan for Cloich Cheann Fhaola

A synopsis of the language plan for Cloich Cheann Fhaola is now available (bi-lingually). The booklet gives a simple explanation of what is in the plan and outlines the initiatives that will be implemented over the coming seven years. Copies are available throughout the parish or call the Language Planning Officer at 087 227077

Seoladh ar Phlean Teanga Chloich Cheann Fhaola

Seoladh Plean Teanga Chloich Cheann Fhaola ag ócáid speisialta in Óstán Loch Altan, Gort a'Choirce ar 19ú Deireadh Fómhair. Ba é an tAire Oideachais agus Scileanna, Joe Mc Hugh T.D. a sheol an plean. Bhí slua mór i láthair ag an ócáid. Sheinn an dhá bhanna ceoil agus chuir siad go mór le buzz na hoíche. Chuaigh siad go mór i bhfeidhm ar an lucht féachana. Thug triúr



d'óganaigh ón pharóiste léargas galánta ar shaibhreas ceoil agus cultúrtha Chloich Cheann Fhaola. B'iad sin Niamh Ní Dhúgáin (Rós Dhún na nGall 2018), Clíodhna Ní Ghallchóir (Cailín Gaelach 2018) agus Conor Ó Gallchóir. Labhair an triúr acu go paiseanta agus go láidir ar an ghrá atá acu dá dteanga agus dá gcultúr, agus ar cé chomh tábhachtach is atá sé go mairfidh an Ghaeilge mar theanga pobail sa pharóiste. Chuaigh a gcuid focail go mór i bhfeidhm ar an lucht féachana. Rinne Ambasadóir na Gaeilge do Chloich Cheann Fhaola, Caitlín Nic Aoidh (TG4 agus an tSeanbhaile) óráid bhreá, ag cur síos ar an bhealach a thug an Ghaeilge buntáiste di ina saol proifisiúnta agus ina saol pearsanta. I measc na n-aíonna eile a bhí i láthair, bhí Méara Chontae Dhún na nGall, an Comhairleoir Séamas Ó Dómhnaill; Príomhfheidhmeannach Údarás na Gaeltachta, Micheál Ó hÉanaigh mar aon le ionadaithe ó Roinn na Gaeltachta, Foras na Gaeilge agus na

...ar lean lch 2



Appointment of the Language Planning Officer

Last August, the Language Planning committee was delighted to unveil Micheál Mac Aoidh as the Language Planning Officer for Cloich Cheann Fhaola. We were the first Gaeltacht community to appoint a language planning officer, something that we are all proud of. Micheál, who is originally from Galway city, has been working in the Donegal Gaeltacht for the last 10 years. He has worked in the Irish-language sector for over 20 years and his experience and expertise will be of great value to him in this new undertaking. Micheál will be working hand-in-hand with the committee and with the community to ensure the recommendations of the plans are brought to fruition.



Micheál is currently based at an tSean Bheairic but will be moving to a permanent office in Pobal Eascarrach in the new year. If you wish to learn more about the language plan or if you have any ideas or suggestions regarding the promotion of Irish in the area, drop into Micheál for a cup of tea! A warm welcome will await you. Micheál can be contacted at cptccf@gmail.com or at 087 2270722.

Seoladh ar Phlean Teanga Chloich Cheann Fhaola (ó lch. 1)

Limistéir Pleanála Teanga eile. Ba í Edel Ní Churraoin, Ceannasaí Tuaiscirt ar RTÉ Raidió na Gaeltachta a bhí mar bhean an tí. Bhí Séamus Mac Géidigh go láidir i smaointe na n-aoichainteoirí. Ba é Séamus a thug stiúir agus treoir don choiste pleanála teanga i gCloich Cheann Fhaola ón dtús go dtí a bhás tobann i 2016. Ina óráid, thug cathaoirleach ar Choiste Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola, Bearnáí ó Ghallchóir aitheantas don obair mhór a rinne Séamus sa cheantar. Ba mhaith le Coiste Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola aitheantas agus ard mholadh a thabhairt do gach aon dhuine a thug cuidiú dóibh ar an oíche. Tréaslaíonn siad fosta leis an dúthracht agus an tiomantas atá léirithe ag pobal Chloich Cheann Fhaola i dtaobh chaomhnú agus neartú na Gaeilge sa phobal agus an cúnamh atá tugtha acu i bhforbairt an phlean.

The Launch of Cloughaneely's Plan for the Irish Language

Cloughaneely's Plan for the Irish Language was officially launched by the Minister for Education and Skills, Joe McHugh T.D on the 19th October last in Óstán Loch Altan, Gort a'Choirce.

The language planning committee was delighted to see such a huge crowd in attendance. The two marching bands from the area gave strong performances on the night, creating a 'buzz' and a celebratory atmosphere in the hall. Three young people from the parish, Niamh Ní Dhúgáin (Rós Dhún na nGall 2018), Clíodhna Ní Ghallchóir (Cailín Gaelach 2018) agus Conor Ó Gallchóir gave beautiful renditions of traditional songs as Gaeilge. All three of them spoke passionately about their love for the language and the culture. They also stressed the importance of the Irish Language to the life of the parish. Their poignant words had a huge impact on the audience. Cloich Cheann Fhaola's Irish Language Ambassador, Caitlín Nic Aoidh (TG4 agus an tSeanbhaile) also spoke very eloquently. She said the Irish language had been hugely beneficial to her development as a person, both professionally and personally. She added the Irish language was the lifeblood of the parish and everyone must do their utmost to ensure it remains as the primary language of the community. Among the other guests in attendance were the Mayor of the County (a Gort a'Choirce man) Councillor Séamus Ó Domhnaill; the Chief Executive of Údarás na Gaeltachta, Micheál Ó hÉanaigh; as well as representatives from Roinn na Gaeltachta, Foras na Gaeilge and the other Language Planning areas. Gort a'Choirce's Edel Ní Churraoin, the Head of RTÉ Raidió na Gaeltachta, in Donegal was MC for the night. Her professionalism and warmth added greatly to the occasion.



Many tributes were paid on the night to the late Séamus Mac Géidigh. Séamus was the driving force behind the language plan. The direction and vision he provided was invaluable and he made a huge contribution to the life of the area. The chairperson of Coiste Pleanála Teanga Cloich Cheann Fhaola, Bearnáí ó Ghallchóir paid a moving tribute to Séamus on the night.

Coiste Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola wishes to thank everyone who helped make the launch such a success. They would also like to thank the people of Cloich Cheann Fhaola for their assistance with the plan. It is the effort and hard work of the community that has ensured the development of the plan.

Fóram Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola

Beidh Coiste Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola agus an tOifigeach Pleanála Teanga ag tionóil an chéad chruinniú de Fhóram Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola Dé Máirt 26ú Feabhra 2019 (am agus ionad le socrú). Tá súil go mbeidh gach eagraíocht, coiste pobail, cumann agus grúpa pobal sa pharóiste rannpháirteach sa fhóram. Seolfar cuireadh chuig gach grúpa i ndiaidh na Nollag ag iarraidh orthu ionadaí amháin a ainmniú don fhóram.

Is é príomhaidhm an fhóraitm nó guth a thabhairt don phobal sa phróiseas pleanála teanga. Tríd an fhóram, beidh Coiste Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola agus an tOifigeach Pleanála ábalta eolas a thabhairt ar dul chun cinn an phlean agus beidh deis ag an phobal aiseolas a thabhairt ar an dul chun cinn sin. Is iad an pobal atá ina úinéirí ar an phlean agus ní bhainfear rud ar bith amach mura bhfuil an pobal rannpháirteach sa phróiseas. Mar sin, tá sé rí-thábhachtach go mbeidh daoine páirteach.

Tá súil ag Coiste Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola ócáid spéisiúil a eagrú don chéad thionóil; ócáid a bheidh mealltach do na rannpháirtithe. Beidh tuilleadh eolais ar an fhóram le fáil sa bhliain nua. Idir an dhá linn, is féidir leis na heagraíochtaí, cumainn, grúpaí pobail, srl. a bheith ag smaoinemh ar cé ar mhaith leo a bheith ina ionadaí ar an fhóram.

The Language Planning Forum

Coiste Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola and the Language Planning Officer will call the first meeting of Fóram Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola on the 26th of February, 2019 (venue and time to be announced). Every committee, organisation, community group, cultural group, etc. will be invited to participate in the forum. We are hoping that every group in the parish will nominate one representative to be a member of the forum.

The forum's primary aim is to give the community a voice in the language planning process. It will allow the Language Planning committee and the Language Planning Officer to keep the public informed on the progress of the plan and will also allow the community to give feedback on what is happening. The success of the plan depends on the participation of the community with the process.

Coiste Pleanála Teanga Chloich Cheann Fhaola hope to make the inaugural meeting enticing for the participants. Further details will be available in the new year. In the meantime, organisations, committees and community groups can start thinking of who they would like to send as a representative to the forum.



Acmhainní teanga dóibh siúd ag foghlaim nó ag cleachtadh na teanga.

Resources for those learning or practicing Irish

www.focloir.ie

Foclóir Gaeilge–Béarla & Béarla–Gaeilge / Irish-English & English-Irish dictionary

www.teanglann.ie

Foclóir Béarla–Gaeilge/ English-Irish dictionary

www.potafofocal.com

www.abair.ie

An Sintéiseoir Gaeilge / Gaeilge simulator.

<http://www.scriobh.ie>

Áiseanna ríomhaireachta a bhaineann le Gaeilge / Computer programs, etc. in Irish.

www.edil.ie

Foclóir leictreonach, Gaeilge na meanaoise / electronic dictionary of medieval Irish

www.tearma.ie

Bunachar téarmaíochta / dictionary of terminology.

www.bealoideasbeo.ie

www.siopa.ie

Earraí Gaeilge/ Irish-language products.

www.udar.ie

Siopa Gaeilge ar-líne, acmhainní teagaisc / Irish language online shop & language resources.



www.acadamh.ie

Cúrsaí triú-leibheál Gaeltachta/Gaeilge

www.teg.ie

teastas Eorpach Gaeilge/European qualification in Irish

<http://www.enjoyirish.ie>

Cúrsa Gaeilge do thosaitheoirí/Beginners Irish course.

<http://www.ict.mic.ul.ie/gaeilge.html>

Acmhainní ar-líne don Ghaeilge/Irish Language resources on-line.

Éist, léigh nó amharc! Na meáin Gaeilge. Listen, read or look! The Irish-language media.

www.tg4.ie

Seinnteoir TG4/ TG4 player.

www.rte.ie/rnag

Raidió na Gaeltachta.

www.raidiofailte.com

Raidió Fáilte as Béal Feirste.

www.raidionalife.ie

Raidió na Life, Baile Átha Cliath

<https://tuairisc.ie>

Nuachtán Gaeilge ar-líne / Irish online newspaper

<https://nos.ie>

Irisleabhar ar line I nGaeilge / Irish online magazine.

<https://www.meoneile.ie>

Irisleabhar ar line I nGaeilge / Irish online magazine.

Beannachtaí na Féile

Nollaig Shona
ó Choiste Pleanála Teanga
Chloich Cheann Fhaola

OÍCHE NOLLAG

Dá mbeadh míleoiden agamsa
Ní bheadh Críost gan cheol anocht
Is é ag teacht ó áras bán a
fhlaitheasa
Chuig an mainséar bocht
Do sheinnfinn ceol do chuirfeadh
gliondar ar a chroí
Ceol nár chualathas riamh
Ag píobaire sí
Ceol 'chuirfeadh na réaltaí ag rince
i spéartha na hoích'

(- Eoghan Ó Tuairisc)